

# REFRESQUEIRA BBS2



## MANUAL DE INSTRUÇÕES

Manual de Instrucciones

Refresqueira  
Refresquera



**ibbi**





A IBBL desenvolve seus produtos atendendo à legislação brasileira, que regula a restrição e controle de substâncias tóxicas ao meio ambiente e atende à nova Resolução de Resíduos Sólidos e Logística Reversa. Portanto, o material da embalagem é reciclável. Procure selecionar plásticos, papel e assim, ao descartá-los, você pode optar pela coleta seletiva a ser feita por empresas de reciclagem. Este aparelho não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de coleta seletiva para reciclagem. Entre em contato com o SAC: 0800 725 4225 para mais informações.

**A IBBL tem compromisso com a vida e o meio ambiente, desenvolvendo produtos sustentáveis.**

*IBBL desarrolla sus productos atendiendo a la legislación brasileña, que regula la restricción y control de sustancias tóxicas al medio ambiente y cumple con la nueva Resolución de Residuos Sólidos y Logística Inversa. Por lo tanto el material de embalaje es reciclable. Procure seleccionar plásticos, papel y en el momento de deshacerse de ellos, puede optar por la recogida selectiva que será realizada por empresas de reciclaje. Este aparato no puede ser tratado como residuo doméstico. En vez de esto debe ser entregado en el centro de recogida selectiva para reciclaje o para más informaciones entre en contacto con el SAC 0800 725 4225 (en Brasil).*

**IBBL tiene un compromiso con la vida y el medio ambiente, desarrollando productos sostenibles.**





## *Prezado Consumidor*

*PARABÉNS! Você adquiriu um produto com a qualidade IBBL, com design moderno e tecnologia avançada e que estará sempre pronto para atender às suas necessidades. Neste manual, você encontra todas as informações para sua segurança e o uso adequado. Leia todas as instruções antes de utilizar o aparelho e guarde este manual para futuras referências.*

## *Estimado consumidor*

*¡Felicitaciones! Usted adquirió un producto con la calidad IBBL, con diseño moderno y tecnología avanzada y que estará siempre dispuesto a satisfacer sus necesidades. En este manual, encontrará todas las informaciones para su seguridad y el uso adecuado. Lea todas las instrucciones antes de utilizar el aparato y guarde este manual para consultas futuras.*



## 1 - Características Técnicas

**Os produtos IBBL se diferem de outros produtos por algumas características especiais:**

- Depósito de policarbonato cristal
- Torneira desmontável de fácil operação
- Certificado para uso interno e externo
- Pá agitadora de alta resistência
- Termostato regulável
- Aplicação UV nas partes plásticas brancas
- Evaporador em aço inoxidável
- Compressor silencioso, de alto desempenho e baixo consumo

## 1 - Características Técnicas

**Los productos IBBL se diferencian de los otros por algunas características especiales:**

- Depósito de policarbonato cristal
- Grifo desmontable de fácil operación
- Certificación para uso interno y externo
- Pala agitadora de alta resistencia
- Termostato que se regula
- Aplicación UV en las partes plásticas blancas
- Evaporador en acero inoxidable
- Compresor silencioso, de alto desempeño y bajo consumo

## 2 - Informações Importantes

- Não instale o equipamento próximo a lugares quentes ou que incidam raios solares. A temperatura de trabalho é de 2°C a 43°C.
- Quando você tem uma grande saída de produto para o consumo, convém abastecer o equipamento com o produto pré-resfriado.

### **Atenção!**

Nunca trabalhe com um depósito cheio e o outro vazio.

Coloque água no depósito que não tenha produto até o nível indicado para evitar o congelamento.

### **Termostato**

Termostato Regulável é regulado de fábrica na posição 2 (6° a 8°C).

Em caso de congelamento do suco, desligue o equipamento e chame a assistência técnica autorizada.

A mudança do ponto do termostato só poderá ser efetuada por serviço técnico autorizado.

Este serviço de regulagem não está coberto pela garantia.

Este aparelho não é destinado a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimento, a menos que sejam dadas supervisões ou instruções relativas ao uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. Recomenda-se que as crianças sejam vigiadas para assegurar que elas não estejam brincando com o aparelho.

Conforme norma NBR NM IEC 60335-1.



## 2 - Informações Importantes

- No instale el equipo próximo a lugares calientes o en los que incidan rayos solares. La temperatura de trabajo de 2°C a 43°C.
- Si su salida del producto es muy grande, conviene abastecer el equipo con el producto ya enfriado.

### **Atención!**

Trate de no trabajar nunca con un depósito lleno y otro vacío, aunque tenga que colocar agua en el depósito vacío, para evitar congelamiento.

### **Termostato**

El termostato ya sale regulado de fábrica en posición 2 (6° a 8°C).

En caso de congelación del jugo, desenchufe el producto y llame la asistencia técnica autorizada.

La mudanza del punto del termostato se podrá efectuar en el servicio técnico autorizado.

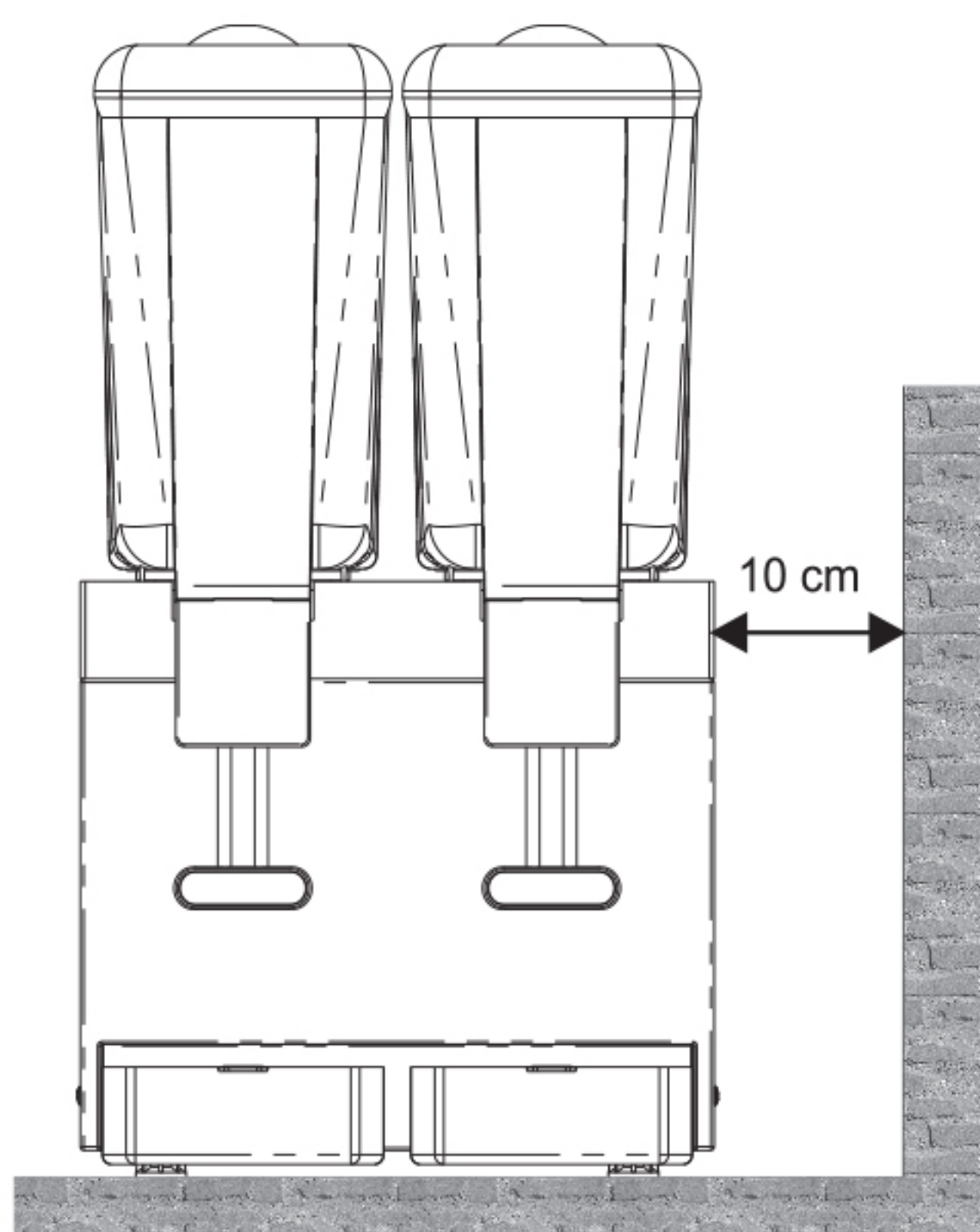
Este servicio de regulación no está cubierto por la garantía.

Este aparato no está destinado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o conocimiento, a menos que sean dadas supervisiones o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Se recomienda que los niños sean supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.

De acuerdo con la NBR NM IEC 60335-1.

## 3 - Instalação

- Instalar o equipamento 10cm afastado da parede.
- O produto deve ser instalado em um plano horizontal.
- O produto não deve ser instalado em locais sujeitos a jatos de água.
- Convém deixar espaços laterais (mínimo 10cm) no local de instalação da máquina pois é necessária a saída de ar pelas aletas laterais do equipamento para não comprometer o seu bom desempenho;
- Verifique sempre a voltagem antes de instalar o equipamento;
- Ligue sempre o equipamento em tomadas exclusivas;



- Se o cordão de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante, agente autorizado ou pessoa qualificada, a fim de evitar riscos;
- Retire o plástico protetor (película azul que envolve as partes metálicas) antes de utilizar o equipamento.
- Faça o enxague no depósito de policarbonato antes de colocar o suco.

### **Pingadeira:**

- Encaixe a pingadeira na parte frontal do equipamento;
- Coloque a grade na pingadeira.

### **Torneira:**

- Verifique se a água está passando pela torneira (chupeta de silicone). Se estiver obstruída, siga o procedimento de montagem e desmontagem (ver item 4 - **Manutenção**, figura 2).

### **Observação:**

- Ao colocar suco no depósito, as pás de agitação devem estar devidamente instaladas;
- O nível do suco não deve ultrapassar a marca indicada no reservatório.
- Serviço de instalação não está coberto pela garantia.



### 3 - Instalação

- Instale el equipo alejado 10 cm de la pared.
- El aparato debe ser instalado en un plano horizontal.
- El aparato no debe ser instalado en áreas que estén sujetas a chorros de agua;
- Conviene dejar espacios laterales en el local de instalación de la máquina pues es necesaria la salida de aire por las aletas del equipo para no comprometer el rendimiento.
- Antes de instalar su equipo verifique siempre el voltaje.
- Conecte siempre en tomas exclusivas de corriente.
- Si el cable de alimentación está dañado, se debe substituir por el fabricante, un agente autorizado o por persona calificada, para evitar riesgos.
- Retire el plástico protetor antes del uso del equipo.

Recipiente de goteo:

- Encaje el recipiente de goteo en la parte frontal del equipo.
- Coloque la rejilla en el recipiente de goteo.

Grifo:

- Asegúrese de que el agua pasa por el grifo (chupete de silicona). Si hay una obstrucción, siga el procedimiento de montaje y desmontaje (véase el punto 4 - Manutenção, figura 2).

Observación:

- Al colocar jugo en el depósito, evite despejar arriba del eje de la pala, para que no entre jugo en el motor.
- El nivel del jugo no debe ser mayor que la marca indicada en el deposito.
- El servicio de instalación no está cubierto por la garantía.

### 4 - Manutenção

**Atenção!: Desligar totalmente o produto antes de efetuar qualquer tipo de manutenção**

#### Desmontagem e montagem depósito (fig. 1)

- Retire a tampa do depósito e em seguida a pá agitadora.
- Derrame água no anel do evaporador para facilitar a saída do depósito.
- Para retirar o depósito, coloque o dedo polegar como apoio debaixo e force-o movimentando para cima.
- Se não desencaixar vá para a parte de trás do equipamento e realize os mesmos movimentos.

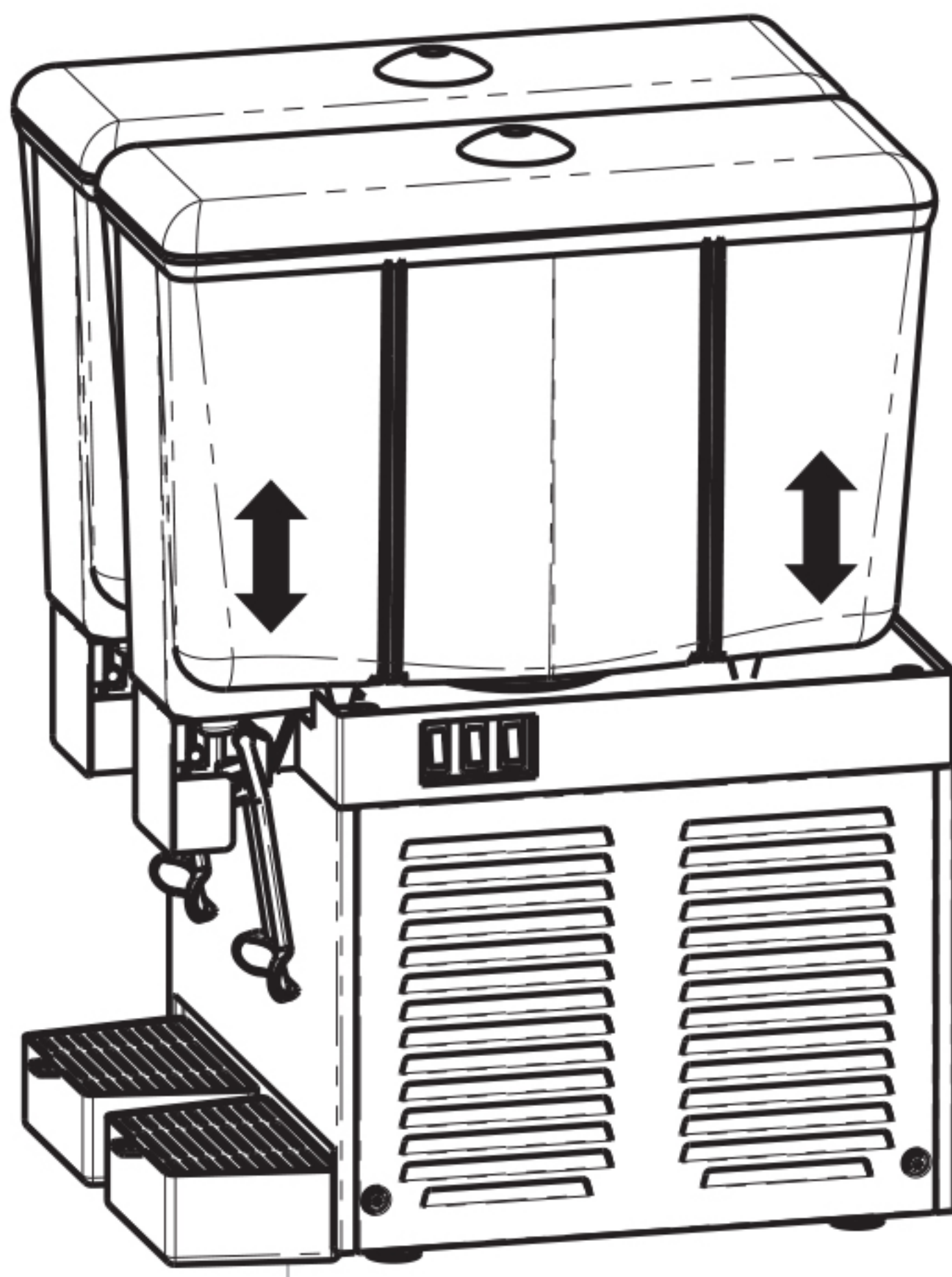
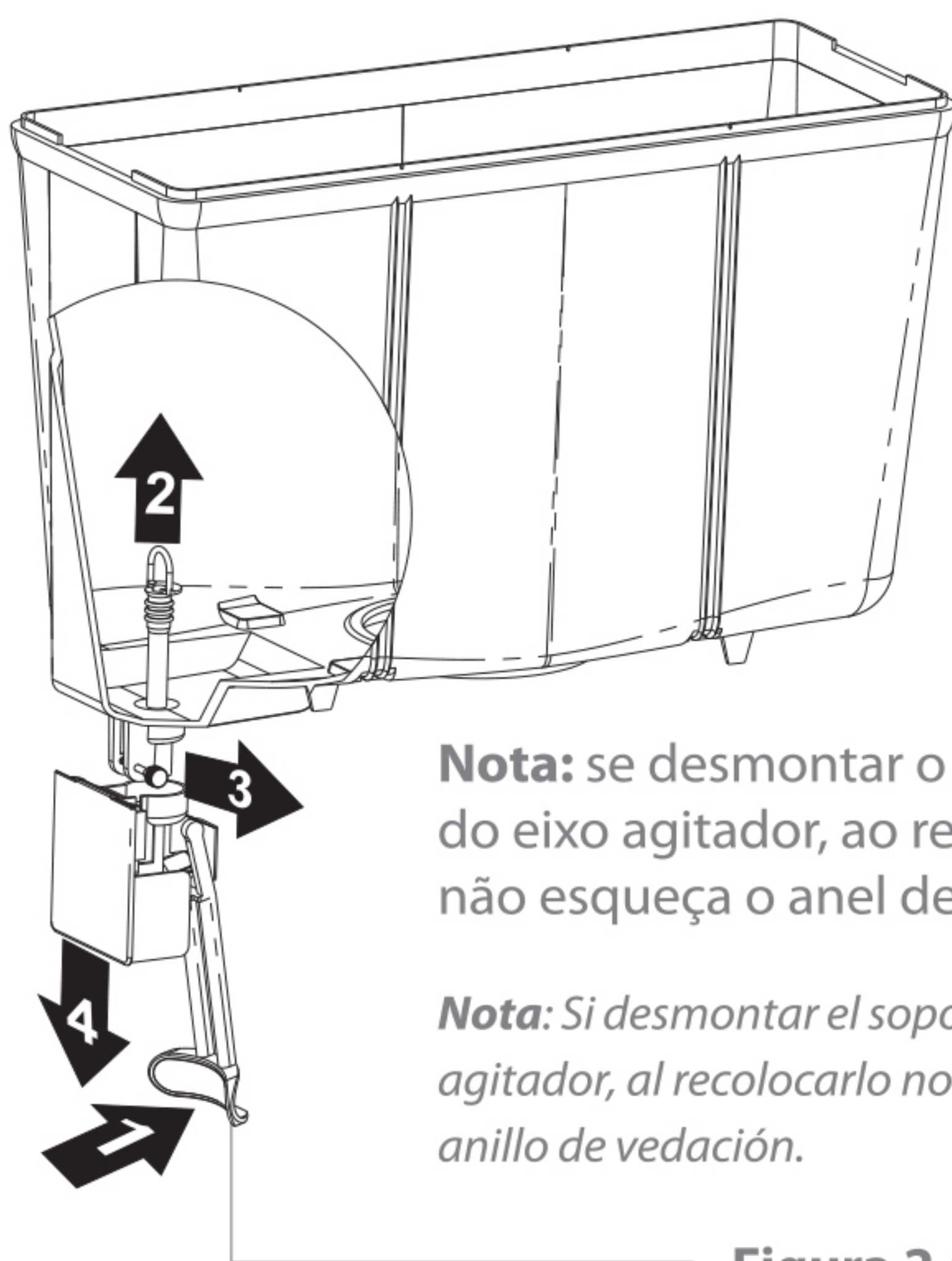


Figura 1 (figura 1)





**Nota:** se desmontar o suporte do eixo agitador, ao recolocá-lo, não esqueça o anel de vedação.

**Nota:** Si desmontar el soporte del eje agitador, al recolocar lo no olvide del anillo de vedación.

**Figura 2** (figura 2)

### Montagem e desmontagem da torneira (fig. 2)

- Pressione a alavanca da torneira para liberar a chupeta de silicone (1).
- Continue pressionando a alavanca da torneira e retire a chupeta de silicone (2).
- Puxe o pino da trava da torneira e mantenha na posição para liberar a torneira (3).
- Sem nenhum componente dos itens anteriores para obstrução, o corpo da torneira deve ser puxado para baixo do depósito (4).
- Para montagem, siga o procedimento inverso.

## 4 - Mantenimiento

**Atención:** desconecte el producto antes de efectuar cualquier tipo de mantenimiento.

### Desmontaje y montaje del depósito (fig. 1)

- Retire la tapa del depósito y enseguida la pala agitadora.
- Tire agua en el anillo del evaporador para facilitar la salida del depósito.
- Para sacar el depósito coloque el dedo pulgar como apoyo debajo del depósito y fuerce moviendo para arriba.
- Si no se suelta vaya para la parte de atrás del equipo y realice los mismos movimientos.

### Desmontaje y montaje canilla (fig. 2)

- Presione la palanca para atrás para soltar el chupete de silicona (1).
- Continúe presionando la palanca y retire el chupete de silicona (2).
- Saque el perno de la traba del grifo para desbloquear la palanca de accionar (3).
- Se debe sacar el cuerpo del grifo del depósito cuando ningún componente esté obstruyendo (4).
- Para montaje, siga los procedimientos a la inversa.



## 5 - Limpeza

**Na troca de suco:** Lave o depósito, torneiras, pás e anéis de vedação em água corrente todas as vezes que trocar o sabor ou o produto. O aparelho não deve ser limpo com jato de água ou através da imersão, o que ocasiona danos ao equipamento.

**Dicas para limpeza:** Limpe o depósito e as peças que entram em contato com o suco, utilizando um pano macio ou toalha de papel para retirar resíduos. Em seguida, utilize solução com detergente (diluição 1/20). Após isso, deve ser feito o enxague com água corrente para eliminar possíveis resíduos, sabores e/ou odores. Para finalizar, seque com um pano macio limpo.

**Cuidados:** Não deixe acumular o produto na pingadeira. Troque regularmente a chupeta e o anel de vedação do depósito, garantindo a qualidade e higienização do equipamento. Utilize sempre peças originais IBBL, garantindo a qualidade e bom desempenho do seu produto.

## 5 - Limpeza

**Cambiando el jugo:** Lavar el depósito, grifos, las palas y las juntas en agua potable cada vez que cambie el sabor o el producto. El aparato no debe ser limpiado con chorro de agua o por inmersión, lo que provoca daños en el equipo.

**Consejos de limpieza:** Limpiar el tanque y las partes que entran en contacto con el jugo, con un paño suave o toalla de papel para eliminar los residuos. A continuación, utilizar una solución de jabón (dilución 1 / 20), y se debe después hacer el enjuague con agua para eliminar cualquier residuo, sabores y / o los olores. Para terminar, secar con un paño suave y limpio.

**Precaución:** No dejar que acumular el producto en la bandeja de goteo. Cambie los chupetes con regularidad y la junta del depósito, garantizando la calidad y higiene del equipo. Utilize siempre repuestos originales IBBL, garantizando calidad y buen rendimiento del producto.

## 6 - Interruptores

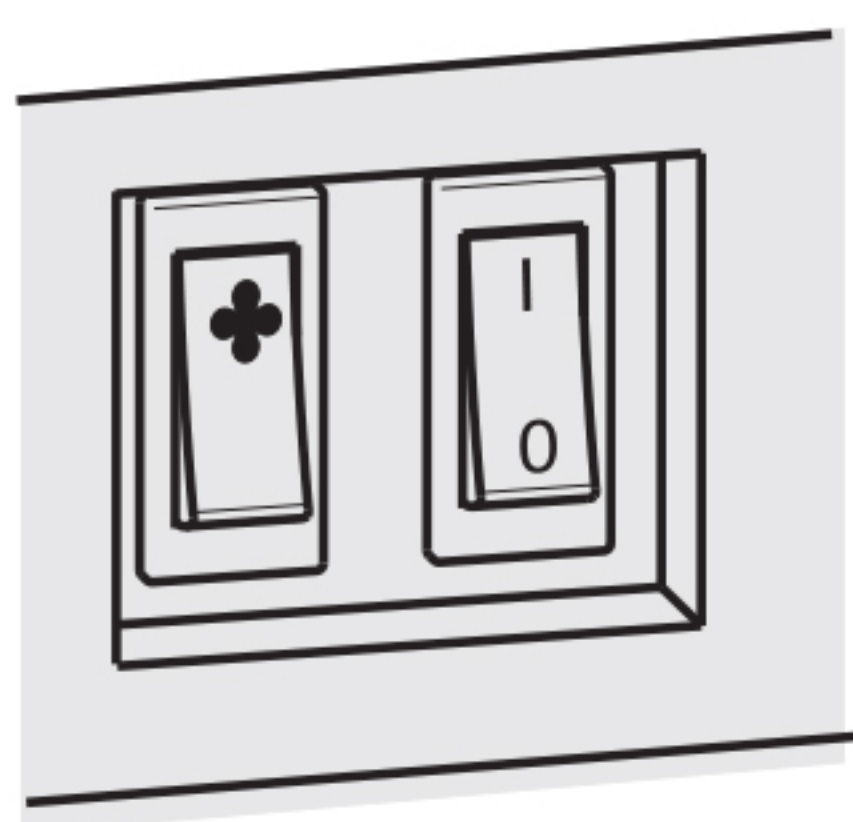


Figura 3 (figura 3)

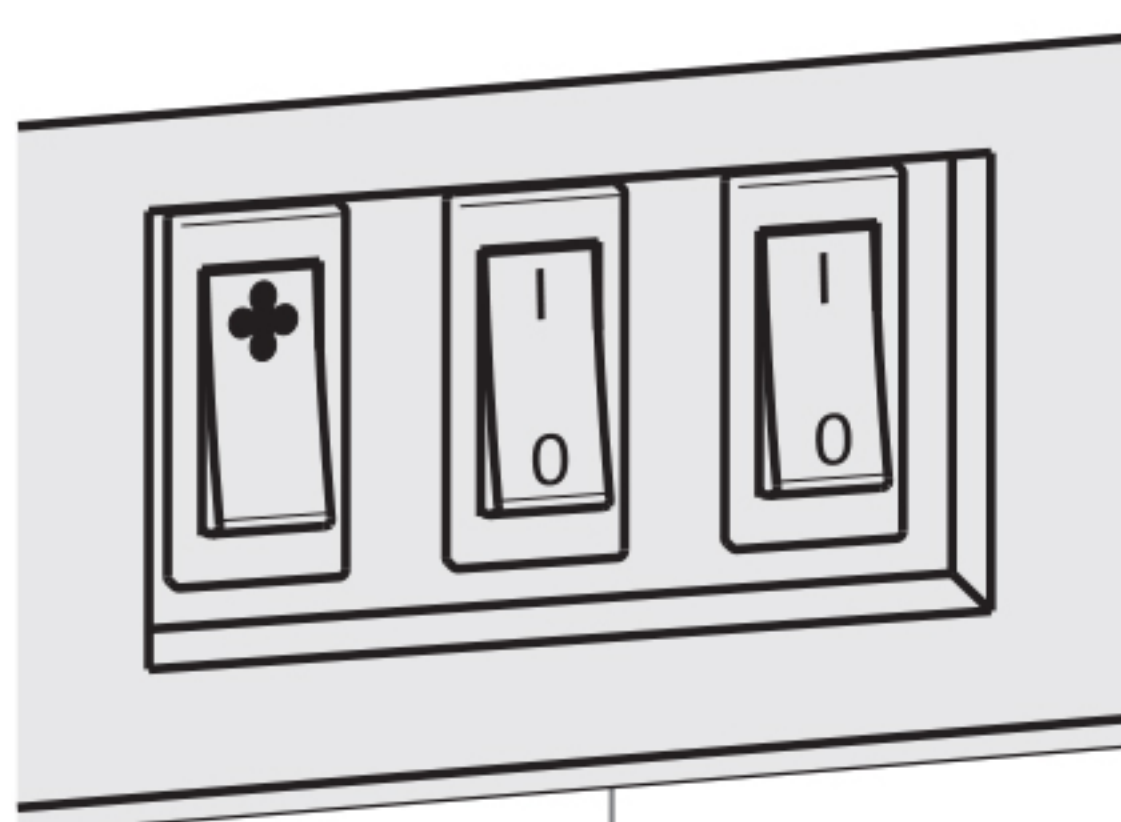


Figura 4 (figura 4)

O modelo BBS 1 possui dois interruptores, sendo (fig. 3):

- um para ligar e desligar a refrigeração (indicação ✚).
- outro para ligar a pá agitadora do depósito (indicação I e 0).

O modelo BBS 2 possui três interruptores, sendo (fig. 4):

- um para ligar e desligar a refrigeração (indicação ✚).
- dois para ligar a pá agitadora do depósito (indicação I e 0).

## 6 - Interruptores

El modelo tiene un BBS dos interruptores, de la siguiente manera (fig.3):

- Una vez a la refrigeración (indicación ✚).
- Otro para conectar la pala agitadora del depósito (indicación I y 0).

El modelo de BBS 2 tiene tres interruptores, de la siguiente manera (fig.4):

- Uno para la refrigeración y bajar (indicación ✚).
- Otros dos para conectar la pala agitadora del depósito (indicación I y 0).



## Certificado de Garantia

Respeitamos o consumidor e a legislação brasileira, em particular o Código de Defesa do Consumidor, Lei nº 8.078 de 11/09/90. A IBBL garante este produto de uso exclusivamente doméstico contra eventuais defeitos de matérias-primas ou de fabricação pelo prazo de um ano, como segue: este produto possui validade de três meses de garantia legal e os nove meses adicionais como garantia complementar, EXCETO peças como mangueiras e conexões hidráulicas plásticas que são garantidas contra vícios de fabricação apenas pelo prazo legal de noventa dias. Já o elemento Filtrante (refil) é garantido contra vícios de fabricação apenas pelo prazo de trinta dias. Esses prazos serão contados a partir da emissão da nota fiscal de compra do produto.

Garantia Legal	3 meses
Garantia Contratual	9 meses
Garantia Mangueiras/ Conexões Hidráulicas	90 dias
Garantia do Refil	30 dias

A garantia concedida pela IBBL não cobrirá despesas obtidas com a instalação de produto, taxa de instalação do produto através de assistência técnica autorizada e troca do adesivo de fixação do purificador na parede. Identificado e constatado o defeito de fabricação, o consumidor deverá manter contato imediatamente com a IBBL através do Serviço de Atendimento ao Consumidor 0800 725 4225, munido da nota fiscal de compra e nº de série do aparelho. Se preferir, o consumidor poderá levar o produto defeituoso a qualquer Assistência Técnica Autorizada e, estando no prazo de garantia, o mesmo será restaurado desde que seja constatada pela IBBL a existência de vício/defeito de fabricação e/ou de componentes. Estando no prazo de garantia, a mão de obra e peças para esses serviços serão gratuitas. Nos casos atendidos pela garantia contratual, o frete e o seguro de envio do produto para a assistência técnica ou para a IBBL, bem como seu retorno/devolução, serão por conta do consumidor. Nos casos de produtos não cobertos pela garantia ou no caso de os vícios/defeitos relatados não serem constatados, o frete e o seguro do envio/retorno do produto também serão de responsabilidade do consumidor. Caso não seja constatado vício/defeito de fabricação e/ou componentes, será gerado um orçamento para o conserto e enviado ao consumidor para sua aprovação ou recusa.

Atenção! Este certificado de garantia será anulado e torna-se sem efeito na ocorrência de qualquer das seguintes eventualidades:

- Descumprimento das recomendações contidas no Manual de Instrução fornecido pela IBBL e que acompanha o produto.
- O produto for danificado em ocorrência de acidentes de transporte, armazenamento ou manuseio inadequado.
- Instalação inadequada do produto.
- Utilização de peças e elemento filtrante (refil) que não sejam originais de fábrica.
- O defeito apresentado for causado por desgaste natural, riscos e manchas das partes externas pelo uso de produtos químicos abrasivos ou similares que incidam sobre o produto.
- Utilização de componentes ou acessórios para instalação ou uso não recomendados pela IBBL ou em desacordo com as normas técnicas praticadas no país.
- Ficar evidenciado que o produto sofreu uso indevido, modificações ou ainda consertos por pessoal ou entidade não autorizada pela IBBL.
- Defeitos ocasionados por deficiência da instalação hidráulica ou pela companhia de abastecimento de água da rede pública.
- Remoção e/ou alteração do número de série ou da placa de identificação do produto.
- Defeitos decorrentes de causas naturais como raios, enchentes e vendaval.

Este Certificado de Garantia substitui todas as outras garantias sem reservas ou restrições e nenhum outro terceiro está autorizado a assumir qualquer obrigação relacionada à venda dos produtos IBBL.

Este Certificado de Garantia tem validade somente no território nacional e para produtos adquiridos no Brasil. A IBBL não se responsabilizará por quaisquer danos diretos, indiretos ou resultantes de uso ou desempenho do produto ou outros prejuízos relativos a danos de propriedade ou prejuízos pecuniários.



*Qualquer dúvida ou sugestão, ligue para  
o Serviço de Atendimento ao Consumidor  
**(SAC): 0800 725 4225***

***Departamento de Vendas Nacionais***  
*Tel.: 11 2118-2100 - [www.ibbl.com.br](http://www.ibbl.com.br)*

***Departamento Exportación***  
*Fone: 55 11 2118-2143 - [export@ibbl.com.br](mailto:export@ibbl.com.br)*



***IBBL S.A.***

*Rod. Waldomiro Corrêa de Camargo, Km 52,5 - Vila Martins  
CEP 13308-200 - Itu - SP - Brasil  
CNPJ: 56.505.464/0001-04*